

Chinesen träumen von Tschierschen

In ihrer neuesten Ausgabe berichtet die chinesische Lifestyle-Zeitschrift «Majestic» gleich auf zehn Seiten über Tschierschen als Traumdestination in den Schweizer Alpen.

büwo. «Majestic» ist ein aufwendig gemachtes, grossformatiges Hochglanzmagazin mit jeweils rund 140 Seiten. Die Zeitschrift richtet sich an die reisefreudige und gut betuchte chinesische Oberschicht. Gleichzeitig läuft auf allen Pferderennplätzen in China und Südostasien grosse Bandenwerbung für Tschierschen als «bestgehüteten Geheimnis in den Alpen, wo man die Schweiz noch so

erleben kann, wie man sie sich vorstellt». Hinter der Kampagne steckt der Tschierschen begeisterte malaysische Unternehmer Ah Khing Teo. Er ist der Initiant hinter den beiden Hotelprojekten «Gürgaletsch» und «The Alpina Mountain Resort & Spa». Das «Gürgaletsch» konnte nach Renovierung bereits wieder eröffnet werden. Im Dezember dieses Jahres wird «The Alpina Mountain

Resort & Spa» eröffnet. Bereits ab April sind die Rezeption und die Buchungsplattform geöffnet. Dass in China für Tschierschen geworben wird, kommt nicht von ungefähr: «Wir wollen Gäste aus Asien, die das Echte und Unverfälschte suchen, für die Frühjahrs- und Herbst-Nebensaison nach Tschierschen bringen. Unser Investor aus Malaysia hat beste Beziehungen zu weltgewandten Chinesen. Wir möchten, dass diese von Tschierschen träumen, Peter P. Knobel, Verwaltungsrat und Bauherrenvertreter, dazu.

Die Zeitschrift «Majestic» ist zweisprachig, englisch-chinesisch. Aufgemacht ist die Reportage über Tschierschen mit dem Titel «The Alpina Resort & Spa», dazu mit einer sehr schönen Ansicht des Dorfs, auf dem natürlich das «Alpina» prominent abgebildet ist. Dazu ist ein historisches Bild mit Gästen vor dem Hotel gestellt. Kurz wird die Geschichte des «Alpina» beschrieben, ausführlich dann die aktuellen Bemühungen um die Restaurierung.

Ein «unvergleichliches Erlebnis»

Auf einer weiteren ganzseitigen Bilddokumentation ist dann eine historische Ansicht von Tschierschen abgebildet, dazu eine Fotografie des «Alpina» vor Beginn der Restaurierungsarbeiten. Und dann folgt der Hauptteil: Mit attraktiven Fotos und Montagen wird auf mehreren Seiten gezeigt, was die chinesischen Gäste ab dem kommenden Dezember im neuen «Alpina» erwartet – ein «unvergleichliches Erlebnis», heisst es dazu im Begleittext. Und weiter: «Im Alpina Resort & Spa verbindet sich die Schönheit eines Walserdorfs mit einer unverdorbenen Landschaft, das Ambiente alter Schweizer Kultur und einer atemberaubenden Bergszenerie als Kulisse.

雪地里的明珠
The Alpina Resort & Spa

CHC 杰士马主俱乐部为会员打造的奢华生活体验必定超凡无限。预计于2015年年抄修复完工的百年瑞士滑雪度假酒店，融合了古典与现代的设计风格，让会员可在阿尔卑斯山脉里度过迷人的春、夏、秋、冬。

TEXT / SAMANTHA THAM,
NORMAN D. MANGAWAN, KHIM
中译 / 翁耀廷

CHC members are discerning elites who are known for their tastes for travel destinations. The desire for luxury activities and cultural immersion amidst the most magnificent and luxurious of settings sums in their hearts, a fact that CHC Chairman Ho Teo is keenly aware of. This is borne out by the fact that Switzerland was picked as the newest choice travel destination.

But before taking flight into its bright future, knowledge of its past is worth understanding, because what makes the hotel extra special is also its history.

HISTORICAL ORIGINS

Famously known as The Alpina hotel, its origins date back as early as 1892 when the first holidaymakers arrived in Tschierschen. With its location and alpine village views, The Alpina Hotel soon became popular among the locals. What started as a 40-bed hotel was soon improved with the addition of running water and central heating to accommodate more guests.

From 1987 to 2012, the hotel ownership and management changed hands, which brought about more improvements to the hotel. In 2001, the Alpina was run on the basis of an innovative concept as a friends-of-nature house. The historic hotel however, was destined for greater heights when it was acquired by HC Teo in February 2013.

106

*Selbst in China
wird für
Tschierschen
geworben.
Bild zVg*